

# KÄYTTÖTURVALLISUUSTIEDOTE

## DeLaval udder cleaner UC101

### EU3203

Asetuksen (EY) nro 1907/2006 mukaisesti (Nro 878/2020)

Valmistuspäivää 18-elo-2014

Muutettu viimeksi:  
27-joulu-2024

Muutosnumero: 1.3

## 1. AINEEN TAI SEOKSEN JA YHTIÖN TAI YRITYKSEN TUNNISTETIEDOT

### 1.1. Tuotetunniste

Tuotteen nimi DeLaval udder cleaner UC101  
UFI: UFJ0-V0NK-V00D-3P4V

### 1.2. Aineen tai seoksen merkitykselliset tunnistetut käytöt ja käytöt, joita ei suositella

Käyttötarkoitus Utaresaippua  
Käytöt, joita ei suositella Vain ammattikäyttöön.  
Toimialakoodi 014  
Käyttötarkoituskoodi 55 : Muut kemikaalit

### 1.3. Käyttöturvallisuustiedotteen toimittajan tiedot

Ottettava yhteys valmistajaan	Toimittaja
DeLaval N.V.	Oy DeLaval Ab
Industriepark-Drongen 10	Atomitie 2C
Gent	00370 Helsinki
Belgium	Finland
Tel. +32 9 280 91 21	Tel (0)207 568 201
Email MSDS.EU@delaval.com	

### 1.4. Häätäpuhelinnumero

Häätäpuhelinnumero Myrkytystietokeskus: 0800 147 111 / +358 (0)9 471 977

## 2. VAARAN YKSILÖINTI

### 2.1. Aineen tai seoksen luokitus

Luokitus asetuksen (EY) nro 1272/2008 mukainen

Tässä kohdassa mainittujen H-lausekkeiden täydelliset tekstit löytyvät kohdasta 16 (löytyy molemmilla kielillä)

Ei vaarallinen.

### 2.2. Merkinnät

Merkinnät (EY) Nro 1272/2008

Ei vaarallinen

### Turvalausekkeet

P102 - Säilytä lasten ulottumattomissa

### 2.3. Muut vaarat

Tämä valmiste ei sisällä aineita, joiden katsotaan olevan erittäin pysyviä ja erittäin kertyviä (vPvB) ( $\geq 0.1\%$ )

Tämä valmiste ei sisällä aineita, joiden katsotaan olevan pysyviä, kertyviä ja myrkyllisiä (PBT) ( $\geq 0.1\%$ )

Tämä tuote ei sisällä mitään kemikaaleja, joiden tiedetään tai epäillään häiritsevän hormonitoimintaa ( $\geq 0.1\%$ )

## 3. KOOSTUMUS JA TIEDOT AINEOSISTA

### 3.1. Aineet

Ei sovellu

**3.2. Seos**

Valmisteen kemiallinen luonne.

Kemiallinen nimi	EY-nro	Paino-%	Luokitus CLP	Erityinen pitoisuusraja (SCL)	M-tekijä (akuutti)	M-tekijä (krooninen)	REACH-rekisteröintinumero
Bronopoli 52-51-7	200-143-0	< 0.1	Acute Tox. 3 (H301) Acute Tox. 4 (H312) Acute Tox. 3 (H331) Skin Irrit. 2 (H315) Eye Dam. 1 (H318) STOT SE 3 (H335) Aquatic Acute 1 (H400) Aquatic Chronic 1 (H411)	-	10	-	01-2119980938-15

H- ja EUH-lausekkeiden koko teksti on kohdassa 16

Välittömän myrkyllisyyden estimaatti

Kemiallinen nimi	LD50 suun kautta mg/kg	LD50 ihon kautta mg/kg	Hengitys LC50
Bronopoli 52-51-7	193 mg/kg (Rat)	1100 mg/kg (Rat)	0.588 mg/L (Rat) 4 h (D/M)

**Lisätietoja**

Tämä tuote ei sisällä aineita, jotka olisivat ehdolla erityistä huolta aiheuttavaksi aineeksi  $\geq 0.1\%$  (asetus (EY) N:o 1907/2006 (REACH), 59 artikla)

**4. ENSIAPUTOIMENPITEET****4.1. Ensiaputoimenpiteiden kuvaus.****Yleisiä ohjeita**

Ei vaaroja, jotka vaativat erityisiä ensiapuohjeita.

**Roiskeet silmiin**

Roiskeet huuhdeltava huolellisesti runsaalla vedellä, myös silmäluomien alta. Otettava yhteyttä lääkäriin, mikäli esiintyy ärsytystä tai ärsytys jatkuu. Huuhdeltava välittömästi runsaalla vedellä, myös silmäluomien alta, vähintään 15 minuutin ajan. Otettava välittömästi yhteyttä lääkäriin.

**Ihokosketus**

Pestävä lämpimällä vedellä ja saippualla. Otettava yhteyttä lääkäriin, mikäli esiintyy ärsytystä tai ärsytys jatkuu. Roiskeet huuhdeltava välittömästi runsaalla vedellä vähintään 15 minuutin ajan. Otettava välittömästi yhteyttä lääkäriin.

**Nieleminen**

Puhdista suu vedellä ja juo jälkeenpäin runsaasti vettä. Yhteydenotto välittömästi lääkäriin tai myrkytystietokeskukseen.

**Hengitys**

Siirrettävä raittiiseen ilmaan. Hakeuduttava hoitoon jos oireita ilmenee.

**Ensiapua antavien henkilöiden suojaaminen**

Käytettävä henkilökohtaista suojavarustusta.

**4.2. Tärkeimmät oireet ja vaikutukset, sekä välittömät että viivästyneet****Välittömät vaikutukset**

Kokemuksemme ja saamiemme tietojen mukaan tuotteella ei ole haitallisia vaikutuksia ohjeiden mukaisesti käytettynä ja käsiteltynä.

**Viivästyneet vaikutukset**

Ei tunnetta.

**Ylialtistumisen vaikutukset**

Ei tunnetta.

**4.3. Mahdollisesti tarvittavaa välitöntä lääketieteellistä apua ja erityishoitoa koskevat ohjeet****Tietoja lääkärille**

Hoito oireiden mukaan.

**5. PALONTORJUNTATOIMENPITEET****5.1. Sammutusaineet**

**Sopivat sammutusaineet**  
**Sammutusaineet, joita ei saa käyttää turvallisuussyistä**

Vesi, Vesisuihku, Hiilidioksidi (CO<sub>2</sub>), jauhe, Vaahto  
 Ei mitään.

**5.2. Aineesta tai seoksesta johtuvat erityiset vaarat**  
**Kemikaalista johtuvat erityisvaarat**

Ei mitään erityistä.

**5.3. Palontorjuntaa koskevat ohjeet**  
**Palomiesten suojavarusteet ja varoitimet**

Käytettävä henkilökohtaista suojavarustusta.

## 6. TOIMENPITEET ONNETTOMUUSPÄÄSTÖISSÄ

**6.1. Varoimenpiteet, henkilönsuojaimet ja menettely hätätilanteessa**

**Henkilökohtaiset suojoimet** Käytettävä henkilökohtaista suojavarustusta. Varottava aineen joutumista iholle ja silmiin.  
**Muut tiedot** Lisätietoja on kohdassa 12  
**Neuvoja pelastushenkilökunnalle.** Henkilökohtaiset suojoimenpiteet, kuten henkilönsuojaimet. Käytä suojavaatteita (katso luku 8).

**6.2. Ympäristöön kohdistuvat varoitimet**

Estä lisävuodot ja läikkeet, jos on turvallista tehdä niin. Ei saa huuhdella pintaveteen tai jätevesiviemäristöön.

**6.3. Suojarakenteita ja puhdistusta koskevat menetelmät ja -välineet**

Imeytettävä inerttiin huokoiseen aineeseen. Kerätään ja siirretään asianmukaisesti etiketöityihin astioihin. Puhdistuksen jälkeen voidaan pieniä määriä huuhtoa pois vedellä.

**6.4. Viittaukset muihin kohtiin**

Lisätietoja on kohdassa 12  
 Henkilökohtainen suojaus, katso kohta 8  
 KOHTA 13. Jätteiden käsittelyyn liittyvät näkökohdat

## 7. KÄSITTELY JA VARASTOINTI

**7.1. Turvallisen käsittelyn edellyttämät toimenpiteet**

**Käsittely** Huolehdittava riittävästä ilmanvaihdesta. Käytettävä henkilökohtaista suojausvarustusta. Riisuttava tahiintunut vaatetus ja pestävä ne ennen seuraavaa käyttöä.  
**Yleiset hygieniata koskevat toimintatavat** Syöminen, juominen ja tupakointi kielletty ainetta käsiteltäessä. Riisuttava tahiintunut vaatetus ja pestävä ne ennen seuraavaa käyttöä.

**7.2. Turvallisen varastoinnin edellyttämät olosuhteet, mukaan luettuina yhteensopimattomuudet**

**Varastointi** Säilytä tiiviisti suljettuna. Säiliö on pidettävä tiiviisti suljettuna kuivassa ja hyvin ilmastoidussa tilassa. Säiliöt pidettävä tiiviisti suljettuina viileässä, hyvin ilmastoidussa tilassa.  
**Saksalainen varastoluokka** 10 - 13

**7.3. Erityinen loppukäyttö**

**Altistumisskenaario** Ei sovellu  
**Muut suositukset** Ei sovellu

## 8. ALTISTUMISEN EHKÄISEMINEN JA HENKILÖNSUOJAIMET

**8.1. Valvontaa koskevat muuttajat**

Kemiallinen nimi	EU	Itävalta	Belgia	Bulgaria	Kroatia
Natriumhydroksidi 1310-73-2		STEL: 4 mg/m <sup>3</sup> TWA: 2 mg/m <sup>3</sup>	TWA 2mg/m <sup>3</sup>	TWA: 2.0 mg/m <sup>3</sup>	KGVI: 2 mg/m <sup>3</sup>
Glyseroli 56-81-5			10 mg/m <sup>3</sup> (nevel)		GVI: 10 mg/m <sup>3</sup>
Kemiallinen nimi	Tanska	Viro	Suomi	Ranska	Saksa
Natriumhydroksidi 1310-73-2	Ceiling: 2 mg/m <sup>3</sup>	TWA: 1 mg/m <sup>3</sup> STEL: 2 mg/m <sup>3</sup>	Ceiling: 2 mg/m <sup>3</sup>	TWA: 2 mg/m <sup>3</sup>	
Glyseroli 56-81-5		TWA: 10 mg/m <sup>3</sup>	TWA: 20 mg/m <sup>3</sup>	TWA: 10 mg/m <sup>3</sup>	TWA: 200 mg/m <sup>3</sup> Peak: 400 mg/m <sup>3</sup>
Kemiallinen nimi	Unkari	Irlanti	Italia	Latvia	Liettua

Natriumhydroksidi 1310-73-2	ÁK-érték: 1 mg/m <sup>3</sup> CK-érték: 2 mg/m <sup>3</sup>	STEL: 2 mg/m <sup>3</sup>		AER: 0.5 mg/m <sup>3</sup> (8st.) AER: Aroda ekspozícijasrobežvėrtė bas	Ceiling: 2 mg/m <sup>3</sup>
Sodium chloride (NaCl) 7647-14-5					TWA: 5 mg/m <sup>3</sup>
<b>Kemiallinen nimi</b>	<b>Alankomaat</b>	<b>Norja</b>	<b>Puola</b>	<b>Portugali</b>	<b>Espanja</b>
Natriumhydroksidi 1310-73-2		Ceiling: 2 mg/m <sup>3</sup>	NDSch: 1 mg/m <sup>3</sup> NDS: 0.5 mg/m <sup>3</sup> NDSP - nie określono Metoda oznaczenia:PN-Z-0443 5:2011PiMOŚP 2002, nr 1(59)	Ceiling: 2 mg/m <sup>3</sup>	STEL: 2 mg/m <sup>3</sup>
Glyseroli 56-81-5	10 mg/m <sup>3</sup> (TGG - 8u)		TWA: 10 mg/m <sup>3</sup>	TWA: 10 mg/m <sup>3</sup>	TWA: 10 mg/m <sup>3</sup>
<b>Kemiallinen nimi</b>	<b>Ruotsi</b>	<b>Sveitsi</b>	<b>Yhdistynyt kuningaskunta</b>	<b>Euroopan unioni</b>	
Natriumhydroksidi 1310-73-2	LLV: 1 mg/m <sup>3</sup> STV 2 mg/m <sup>3</sup>	STEL: 2 mg/m <sup>3</sup> TWA: 2 mg/m <sup>3</sup>			
Glyseroli 56-81-5		MAK: 50 mg/m <sup>3</sup> KZGW: 100 mg/m <sup>3</sup>	TWA: 10 mg/m <sup>3</sup>		

**Johdettu vaikutuseton taso (DNEL)**

Tietoja ei saatavissa

**Todennäköinen vaikutuseton pitoisuus (PNEC)**

Tietoja ei saatavissa

## 8.2. Altistumisen ehkäiseminen

**Tekniset torjuntatoimenpiteet**

Huolehdyttävä riittävästä ilmanvaihdosta, erityisesti suljetuissa tiloissa.

**Henkilönsuojaimet**

**Silmiensuojaus**

**Ihonsuojaus**

sivusuojilla varustetut suojalasit.

Pitkähihaiset vaatteet. Esiliina. Saappaat. Lämpöeristävät vaatteet.

**Käsien suojaus**

Suojakäsineet

**Hengityselinten suojaus**

Mitään erityistä suojavarustusta ei vaadita.

**Ympäristöaltistumisen ehkäiseminen**

Ei saa päästää ympäristöön liikaamaan pohjavesistöä.

## 9. FYSIKAALISET JA KEMIALLISET OMINAISUUDET

### 9.1. Fysikaalisia ja kemiallisia perusominaisuuksia koskevat tiedot

**Olomuoto**

Neste

**Olomuoto**

Kirkas

**Haju**

Hajuton

**Hajukynnys**

Tietoja ei saatavissa

Ominaisuus

Arvot

**Sulamispiste/sulamisaalue**

Tietoja ei saatavissa

**Kiehumispiste/kiehumisaalue**

Tietoja ei saatavissa

**Ylin syttyvyysraja:**

Tietoja ei saatavissa

**Ylempi räjähdysraja**

Tietoja ei saatavissa

**Alin syttyvyysraja**

Tietoja ei saatavissa

**Alempi räjähdysraja**

Tietoja ei saatavissa

**Leimahduspiste**

Tietoja ei saatavissa

**Itsesyttymislämpötila**

Tietoja ei saatavissa

**Hajoamislämpötila**

Tietoja ei saatavissa

**pH**

4.6 - 5.6

**Kinemaattinen viskositeetti**

Tietoja ei saatavissa

**Vesiliukoisuus**

Tietoja ei saatavissa

**Liukoisuus muihin liuottimiin**

Tietoja ei saatavissa

**Jakautumiskerroin: n-oktanolivesi**

Tietoja ei saatavissa

**Höyrynpaine**

Tietoja ei saatavissa

**Suhteellinen tiheys**

Tietoja ei saatavissa

**Höyryn suhteellinen tiheys**

Tietoja ei saatavissa

**Hiukkasten ominaisuudet**

Ei sovellu

### 9.2. Muut tiedot

**Viskositeetti** 200 cP  
**Nesteen tiheys** 1.00 - 1,01 g/mL (20C)

9.2.1. Tietoja fysikaalisista vaaraluokista  
 Ei sovellu

9.2.2. Muut turvallisuusominaisuudet  
 Tietoja ei saatavissa

## 10. STABIILISUUS JA REAKTIIVISUUS

### 10.1. Reaktiivisuus

Tietoja ei saatavissa.

### 10.2. Kemiallinen stabiilisuus

#### Stabiilisuus

Stabiili normaaliolosuhteissa.

### 10.3. Vaarallisten reaktioiden mahdollisuus

#### Vaarallisten reaktioiden mahdollisuus

normaalikäytössä ei mitään.

### 10.4. Vältettävät olosuhteet

Ei lasten ulottuville.

### 10.5. Yhteensopimattomat materiaalit

#### Yhteensopimattomat materiaalit

Voimakkaat hapettimet, Vahvat hapot

### 10.6. Vaaralliset hajoamistuotteet

Hiilioksidit. Typen oksidit (NOx).

## 11. MYRKYLLISYYTEEN LIITTYVÄT TIEDOT

### 11.1. Tiedot vaaraluokista sellaisina kuin ne on määritelty asetuksessa (EY) N:o 1272/2008

#### Välitön myrkyllisyys

<b>Hengitys</b>	Tietoja ei saatavissa.
<b>Roiskeet silmiin</b>	Tietoja ei saatavissa.
<b>Ihokosketus</b>	Tietoja ei saatavissa.
<b>Nieleminen</b>	Tietoja ei saatavissa.

Kemiallinen nimi	LD50 Suunkautta	LD50 iholla	LC50 Hengitys
Bronopoli	193 mg/kg (Rat)	1100 mg/kg (Rat)	0.588 mg/L (Rat) 4h (D/M)

<b>Ihosyövyttävyyksi/ihoärsytys</b>	Saatavilla olevien tietojen perusteella luokituskriteerit eivät täyty.
<b>Vakava silmävaurio/silmä-ärsytys</b>	Saatavilla olevien tietojen perusteella luokituskriteerit eivät täyty.
<b>Hengityselinten tai ihon herkistyminen</b>	Tietoja ei saatavissa.
<b>Sukusolujen perimää vaurioittava</b>	Tietoja ei saatavissa.
<b>Syöpää aiheuttavat vaikutukset</b>	Saatavilla olevien tietojen perusteella luokituskriteerit eivät täyty.
<b>Lisääntymiselle vaarallinen</b>	Saatavilla olevien tietojen perusteella luokituskriteerit eivät täyty.
<b>STOT - kerta-altistuminen</b>	Saatavilla olevien tietojen perusteella luokituskriteerit eivät täyty.
<b>STOT - toistuva altistuminen</b>	Saatavilla olevien tietojen perusteella luokituskriteerit eivät täyty.
<b>Aspiraatiovaara</b>	Saatavilla olevien tietojen perusteella luokituskriteerit eivät täyty.

### 11.2. Tietoja muista vaaroista

#### 11.2.1. Endokriinisiä häiriöitä aiheuttavat ominaisuudet

**Endokriinisiä häiriöitä aiheuttavat ominaisuudet** Tämä tuote ei sisällä mitään kemikaaleja, joiden tiedetään tai epäillään häiritsevän hormonitoimintaa ( $\geq 0.1\%$ ).

#### 11.2.2. Muut tiedot

Ei mitään

## 12. TIEDOT VAARALLISUUDESTA YMPÄRISTÖLLE

### 12.1. Myrkyllisyys

#### Ekotoksisuusvaikutukset

Tuote ei sisällä sellaisia aineita, joiden tiedetään olevan ympäristölle haitallisia tai jotka eivät hajoa jätevedenkäsittelylaitoksessa.

### 12.2. Pysyvyys ja hajoavuus

Valmisteen sisältämä pinta-aktiivinen aine (aineet) täyttää pesuaineista annetun (EY):n asetuksen N:o 648/2004 mukaiset biologisen hajoavuuden kriteerit. Tiedot, jotka tukevat edellistä väittämää, pidetään jäsenmaiden toimivaltaisten viranomaisten saatavilla ja ne toimitetaan heille heidän pyynnöstään tai pesuainevalmistajan pyynnöstä

### 12.3. Biokertyvyys

Tietoja ei saatavissa

Kemiallinen nimi	Jakautumiskerroin
Bronopoli	0.22

### 12.4. Liikkuvuus maaperässä

Tietoja ei saatavissa.

### 12.5. PBT- ja vPvB-arvioinnin tulokset

Tietoja ei saatavissa.

### 12.6. Endokriinisia häiriöitä aiheuttavat ominaisuudet

Tämä tuote ei sisällä mitään kemikaaleja, joiden tiedetään tai epäillään häiritsevän hormonitoimintaa ( $\geq 0.1\%$ ).

### 12.7. Muut haitalliset vaikutukset

Tietoja ei saatavissa.

## 13. JÄTTEIDEN KÄSITTELYYN LIITTYVÄT NÄKÖKOHDAT

### 13.1. Jätteiden käsittelymenetelmät

#### Jätteet jäännöksistä / käyttämättömistä tuotteista

Hävitä paikallisten säädösten mukaisesti. Jätettä ei saa päästää viemäriin.

#### Likaantunut pakkaus

Hävitä paikallisten säädösten mukaisesti.

#### Muut tiedot

EWC:n (European Waste Catalogue) mukaan jättekoodit eivät ole tiettyä tuotetta, vaan tiettyä käyttötarkoitusta vastaavia  
Käyttäjän tulee määrittellä jättekoodit sillä perusteella, millä menetelmällä tuotetta on käsitelty

## 14. KULJETUSTIEDOT

### IMDG/IMO

14.1 YK-nro	Ei säädelty
14.2 Oikea laivauksessa käytettävä nimi	Ei säädelty
14.3 Kuljetuksen vaaraluokka	Ei säädelty
14.4 Pakkausryhmä	Ei säädelty
14.5 Ympäristövaara	Ei mitään
14.6 Erityisvaatimukset	Ei mitään
14.7 Maritime transport in bulk according to IMO instruments	Tietoja ei saatavissa

### ADR/RID

14.1 YK-nro	Ei säädelty
14.2 Oikea laivauksessa käytettävä nimi	Ei säädelty
14.3 Kuljetuksen vaaraluokka	Ei säädelty
14.4 Pakkausryhmä	Ei säädelty
14.5 Ympäristövaara	Ei mitään
14.6 Erityisvaatimukset	Ei mitään

**IATA/CAO**

14.1 YK-nro	Ei säädelty
14.2 Oikea laivauksessa käytettävä nimi	Ei säädelty
14.3 Kuljetuksen vaaraluokka	Ei säädelty
14.4 Pakkausryhmä	Ei säädelty
14.5 Ympäristövaara	Ei mitään
14.6 Erityisvaatimukset	Ei mitään

**15. LAINSÄÄDÄNTÖÄ KOSKEVAT TIEDOT****15.1. Nimenomaisesti ainetta tai seosta koskevat turvallisuus-, terveys- ja ympäristösäännökset tai -lainsäädäntö**

**Ainesosailmoitus 648/2004/EEG:n mukaisesti** Anioniset pinta-aktiiviset aineet < 5%  
Säilöntäaineita (Bronopol)

**WGK luokitus** Vesivaarallisuusluokka = 1

**EU:n lait**

Reg.1907/2006 (REACH)  
Reg. 878/2020 muutettu REACH Annex II  
Reg.1272/2008 Kemikaalien luokitusta, merkintöjä ja pakkaamista koskeva asetus  
Reg. 2018/1480/CE (ATP 13 CLP)  
Reg. 648/2004/CE (Detergents)  
Reg. 649/2012/CE (PIC)  
Dir. 2008/98/EC (on waste)  
Dir. 2000/39/CE (OEL)  
Dir. 98/24/CE

Kansainväliset luettelot

**Kaikki tuotteen komponentit ovat seuraavissa varastoluetteloissa:** Kiina (IECSC), Filippiinit (PICCS).

**EINECS/ELINCS** Kaikki aineet on joko luetteloitu tai vapautettu

Merkkien selitys

**EINECS/ELINCS** - European Inventory of Existing Commercial Chemical Substances/EU List of Notified Chemical Substances

**15.2. Kemikaaliturvallisuusarviointi**

Tietoja ei saatavissa

**16. MUUT TIEDOT****Luokitus asetuksen (EY) nro 1272/2008 mukainen**

Luokitus ihmisten terveydelle, fyysikaalisille ja kemiallisille riskeille ja ympäristölle aiheutuville vaaroille johdettiin laskentamenetelmien ja mahdollisten testitietojen yhdistelmästä.

**Tärkeimmät kirjallisuusviitteet ja tietolähteet**

[www.ChemADVISOR.com/](http://www.ChemADVISOR.com/)

**Valmistuspäivää** 18-elo-2014

**Muutettu viimeksi:** 27-joulu-2024

**Muutosnumero:** 1.3

**Muutoshuomautus:**  
**Muutoksen syy** Päivittää jakso: 1.3

**Vastuuvapauslauseke**

Tämän käyttöturvallisuustiedotteen tiedot ovat parhaan tietämyksemme mukaan oikeita laatimispäivänä. Annetut tiedot ovat ainoastaan ohjeellisia turvallista käsittelyä, käyttöä, työstöä, varastointia, kuljetusta, jätteidenkäsittelyä ja päästöjä varten, eikä niitä saa käsittää takuiksi tai laatuspesifikaatioksi. Tiedot koskevat vain mainittua tuotetta, eivätkä välttämättä pidä paikkaansa, jos tuotetta käytetään yhdessä toisen tuotteen kanssa tai prosessissa, ellei erikseen mainittu tekstissä

Käyttöturvallisuustiedote päättyy